

УДК 373.2:351.855.6

ПРОБЛЕМА ГЕНДЕРНОГО ПОДХОДА В ИЗУЧЕНИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**Токтарова Т.Ж.***Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Алматы,
e-mail: toktarova_tolkin@mail.ru*

В данной статье сделан анализ гендерного аспекта в межкультурной коммуникации. Гендерные стереотипы, существующие в том или ином обществе, связаны с традициями и обычаями народа. На основе анализа гендерных стереотипов нами были сделаны следующие выводы: негативное отношение к женщине имеет интернациональный характер. Традиционная система гендерных стереотипов казахов построена на жесткой нормативности. Выполнение мужчинами женских обязанностей вызывает со стороны окружающих негативное отношение, осуждение, следуя наделенными обществом гендерными ролями, мужчины и женщины должны строго их соблюдать. Особенно ярко гендерные стереотипы проявляются в ритуализированном этикете, где мужчина и женщина должны строго следовать предписанному сценарию. Заметим, что по сравнению с Россией и странами Европы гендерные стереотипы достаточно прочно присутствуют в традиционной культуре казахов и в современном обществе.

Ключевые слова: гендер, гендерные стереотипы, национально-культурные особенности, межкультурная коммуникация

ISSUES OF GENDER APPROACH IN STUDYING INTERNATIONAL COMMUNICATION**Toktarova T.Z.***Kazakh National Pedagogical University after Abay, Almaty, e-mail: toktarova_tolkin@mail.ru*

This article made an analysis of the gender dimension in intercultural communication. Gender stereotypes that exist in a given society, connected with the traditions and customs of the people. Based on the analysis of gender stereotypes we have reached the following conclusions: a negative attitude towards women has international character of traditional system of gender stereotypes Kazakhs built on a rigid normative. Performing the duties of women causes men from the surrounding negative attitude, conviction, following a society endowed with gender roles, men and women should strictly comply with them. Vividly gender stereotypes are manifested in ritualized etiquette, where men and women have to strictly follow the prescribed scenario. Note that in comparison with Russia and the countries of Europe gender stereotypes fairly strong presence in Kazakh culture and modern society.

Keywords: gender, gender stereotypes, ethnic and cultural features, Intercultural Communication

Обращение к половым различиям в языке в рамках межкультурной коммуникации неслучайно, так как в последнее время современная антропология вобрала в себя все противоречивые тенденции, которые имеют место в разных областях знания. «Сегодня невозможно найти этнические общности, которые не испытали бы на себе воздействие как со стороны культур других народов, так и более широкой общественной среды, существующей в отдельных регионах и в мире в целом. Это выразилось в бурном росте культурных обменов и прямых контактов между государственными институтами, социальными группами, общественными движениями и отдельными индивидами разных стран и культур. Расширение взаимодействия культур и народов делает особенно актуальным вопрос о культурной самобытности и культурных различиях. Культурное многообразие современного человечества увеличивается, и составляющие его народы находят все больше средств, чтобы сохранять и развивать свою целостность и культурный облик. Эта тенденция к сохранению

культурной самобытности подтверждает общую закономерность, состоящую в том, что человечество, становясь все более взаимосвязанным и единым, не утрачивает своего культурного разнообразия. В контексте этих тенденций общественного развития становится чрезвычайно важным уметь определять культурные особенности народов, чтобы понять друг друга и добиться взаимного признания» [1].

Современная гендерология, изучающая проявление гендерного фактора в единицах языка и речи, явилась логическим следствием понимания того факта, что различия между полами, в достаточной мере проявляющие себя в разнообразных аспектах жизни общества, достаточно своеобразно реализуются также в процессе языковой коммуникации. Заметим, что в самом начале в качестве объекта исследования гендерной лингвистики выступали проблемы отражения гендера преимущественно в аспекте анализа живой речи представителей разных полов, то на данном этапе в круг её интересов входят самые различные вопросы, каса-

ющиеся связи языка со всеми видами человеческой деятельности.

Ученые считают, что в XX веке произошел так называемый культурный поворот, ставший следствием лингвистического поворота, который обозначил язык основной темой изучения социальных наук. [2] Синтез социологии, антропологии и семиотики дал начало новым концепциям. Само общество, его специфику, структуру и характер общественных взаимодействий ученые все чаще стали детерминировать культурой и ее особенностями (а не наоборот). Дж. Александер, например, рассматривает культурный код как определяющий для любого социального элемента или действия [3]. Особое значение в социологии приобретают термины «ценности», «нормы», «традиции», «стереотипы», «национальный характер», через которые объясняется взаимосвязь культуры, языка и этноса, определяются особенности межкультурной коммуникации.

Межкультурная коммуникация – это адекватное понимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам [4].

Рассмотрим основные аспекты исследования гендера. Все существующие гендерные отношения, на наш взгляд, основываются, прежде всего, на существующих в том или ином обществе гендерных стереотипах, имеющие национально-культурные аспекты.

Объектом нашего исследования являются гендерные стереотипы, существующие в том или ином обществе. Гендерные стереотипы – это, прежде всего, социальные нормы поведения мужчин и женщин, представления, закрепленные в общественном сознании. Гендерные стереотипы имеют место во всех аспектах жизнедеятельности человека: в поведении, привычках, в вербальной и невербальной речи. Прежде всего, мужчины и женщины различны в анатомо-морфологическом и психологическом плане (психофизиологические реакции, когнитивные процессы, мотивации, интересы), что находит естественное выражение в половом разделении труда, социальных ролях, закрепляется и освещается культурой [5].

Наше общество буквально пропитано стереотипами типа мужчина – глава семьи, мужчина сильный, мужчина умнее женщин, мужчина главнее, мужчина всегда прав, мужчина зарабатывает больше. Большинство стереотипов, относящихся мужчине, носят положительный оттенок. К негативным стереотипам следует отнести: мужчина много пьет, мужчина груб, мужчина жесток,

мужчина криминален и т.п. По мнению Дж. Виткин, стереотипы в упрощенной форме приписывают, в частности лицам какие-либо свойства или, наоборот, отсутствие свойств. Именно в связи с женским общением отмечают высокую степень стереотипизации. «Наиболее часто используемые стереотипы в отношении женщин в основном негативного свойства» [6].

Распространенный стереотип Женщина болтлива имеет место во многих культурах. Традиционно «женщинам приписывается и сейчас, а тем более в предшествующий период, прежде всего многословность, эмоциональность, склонность к преувеличению. Женщины чаще прибегают к эвфемистическим высказываниям, склонны к уклончивым ответам. Женской речи приписывается отсутствие логики» [7].

Интернациональным следует считать стереотип, что женщине отводится роль домохозяйки, обслуживающей мужа и детей, хранительницы очага. Устойчивость этого стереотипа, по мнению Н.И. Ажгихиной, связана с особенностями культуры, тяготеющей к патриархальности и традиционности. С одной стороны, это, безусловно, наследие советской эпохи. С другой – желание общества видеть положение женщины именно таким. В-третьих, этот комплекс устойчивых упрощенных представлений связан с периодом так называемого «патриархатного ренессанса», протекающего в современной России и подразумевающего активизацию консервативных сил и настроений, связанных с утверждением представлений о «естественном предназначении женщины» [8].

Следующий распространенный стереотип женская логика данный стереотип имеет негативную, уничижительную оценку. В стереотипе женская логика актуализируются семы 'неправильная', 'неверная'. Как известно, «Вопрос о женской логике и ее отличии от «правильной» мужской далеко не нов. Следует отметить, что для большинства авторов, которые затронули эту тему, отправные постулаты были на редкость схожи. Отождествляемая с «матерью-природой», с пассивным началом, женщина просто не имеет права на интеллект, права на активное познание истины» [9]. Однако заметим, что психологи доказали: женщины превосходно выдерживают тесты на рациональность мышления и что нет никаких данных, которые бы поддерживали мысль о недостатке логического мышления у женщин по сравнению с мужчинами. Исследователи

подчеркивают, что «роль стереотипов в общественном сознании сильна, они с трудом поддаются корректировке. Но очевидно, что в реальных условиях релевантными для восприятия мужской и женской речи могут оказаться как наши стереотипные ожидания, так и фактические различия» [10].

Все существующие гендерные стереотипы поддерживаются с помощью процесса социализации, будь то воспитание в семье, школе, коллективе, через средства массовой информации и т.д. Процесс социализации происходит, в первую очередь, через моделирование поведения родителей, братьев и сестер, сверстников, воспитателей, учителей, окружающих.

Заключение

Национально-культурные аспекты лингвистической гендерологии казахов отражаются, прежде всего, в гендерных стереотипах, гендерных ролях, традиционно закрепленных за мужчинами и женщинами. Так, например, мужчина-казак наделяется ролью «главы семьи», «добытчика», «кормильца», «защитника» и «советчика». Следует отметить, что авторитет мужа/отца среди казахов очень высок. Традиционная система гендерных стереотипов казахов построена на жесткой нормативности. Выполнение мужчинами женских обязанностей вызывает со стороны окружающих негативное отношение, осуждение, следуя наделенными обществом гендерными ролями, мужчины и женщины должны строго их соблюдать. Особенно ярко гендерные стереотипы проявляются в ритуализированном этикете, где мужчина и женщина должны строго следовать предписанному сценарию. Заметим, что по сравнению с Россией и странами Европы гендерные стереотипы достаточно прочно присутствуют в традиционной культуре казахов и в современном обществе.

Говоря о женщине-казашке, следует, прежде всего, что она предстает хранительницей очага, и ей традиционно отводится роль домохозяйки, женщина-казашка должна не только уметь вести домашнее хозяйство, воспитывать детей, но и соблюдать традиции и обычаи казахского народа, быть скромной и покорной. При этом,

когда женщина выполняет обязанности, предписанные мужчине: семейные, профессиональные, это не вызывает негативного отношения со стороны общества, наоборот, заслуживает уважение. Однако, происходящие изменения в постсоветском пространстве, не могли не коснуться и казахстанское общество. Как можно заметить, в Республике Казахстан, особенно в последнее время, происходит смена устоявшихся стереотипов, так, например, женщины все чаще являются представителями профессий, которые традиционно считались мужскими: политика, управление и распределение, бизнес не только мелкий, средний, но и крупный, различные властные структуры, банковская система, юриспруденция, вооруженные силы, тяжелая промышленность и т.д. Отметим, что в различных регионах Казахстана укорененность гендерных стереотипов различна: в северных областях, граничащих с Россией, их соблюдение менее строго, нежели в южных регионах. Урбанизация так же влияет на проявление гендерных стереотипов. В сельской местности стереотипные формы поведения всегда проявляются сильнее, чем в городе.

Список литературы

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2002. – 352 с.
2. Симонова О.А. Пути реализации «сильной программы» в культурной социологии Дж. Александера: Концепция иконического сознания и иконического опыта // Социологический ежегодник, 2010.
3. Симонова О.А. Пути реализации «сильной программы» в культурной социологии Дж. Александера: Концепция иконического сознания и иконического опыта // Социологический ежегодник, 2010.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М.: 1990.
5. Сафонова М.В. Гендерные стереотипы и их влияние на поведение человека. // Практикум по гендерной психологии. Под редакцией И.С.Клециной. – СПб.: Питер, 2003.
6. Виткин Дж. Мужчина и стресс. – СПб., 1996.
7. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры / 2-е изд., исправленное и дополненное. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 547 с.
8. Ажгихина Н.И. Парадоксы российской истории // Женщина Плюс. – №1. – 2001.
9. Скоков К. Женское мышление в «мужской культуре» // Женщина. Гендер. Культура. – М.: МГЦИ, 1999. – 355-365 с.
10. Табурова С.К. Эмоциональный уровень мужской и женской языковой личности и средства ее выражения (на материале пленарных дебатов Бундестага): дис... канд. филол. наук. – М., 1999. – 178 с.